



**CBD**



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.6  
11 November 2011

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,  
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Пятнадцатое совещание  
Монреаль, 7-11 ноября 2011 года  
Пункт 4.4 повестки дня

**БИОРАЗНООБРАЗИЕ АРКТИКИ**

*Проект рекомендации, представленный сопредседателями Рабочей группы II*

**I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

*Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям*

1. *приветствует* доклад о биоразнообразии Арктики, подготовленный Международным секретариатом Рабочей группы Арктического совета по сохранению арктической флоры и фауны для рассмотрения на 15-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/SBSTTA/15/14);

**II. ПОРУЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ**

2. *порукает* Исполнительному секретарю включить в документацию об экологически или биологически значимых районах в морской среде, которая будет подготовлена к 16-му совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, ссылку на работу, проводимую по этой теме в рамках Конвенции ОСПАР и Комиссией по делам рыболовства в северо-восточной части Атлантического океана;

**III. РЕКОМЕНДАЦИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН**

3. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на резолюцию о сотрудничестве между Конвенцией о биологическом разнообразии и Рабочей группой Арктического совета по сохранению арктической флоры и фауны, *призывает* к продолжению сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии и Рабочей группой, в том числе в плане мониторинга и оценки состояния и тенденций, а также стрессоров в отношении биоразнообразия;

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

1. *приветствует* доклад о биоразнообразии Арктики, подготовленный Рабочей группой Арктического совета по сохранению арктической флоры и фауны для 15-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/SBSTTA/15/14) и *отмечает* в частности изложенные в нем ключевые выводы;

2. *отмечает*, что:

a) Арктика обладает значительным биоразнообразием, включающим множество популяций фауны и флоры глобального значения;

b) значительная часть арктических видов является мигрирующей; поэтому такие популяции пребывают также на территории многих неарктических Сторон и других стран, чье сотрудничество необходимо для их сохранения;

c) арктические экосистемы обеспечивают важнейшие услуги, в том числе необходимые для жизнедеятельности коренных и местных общин;

d) изменение климата становится самым серьезным и значительным стрессором для биоразнообразия Арктики;

e) изменения в биоразнообразии Арктики имеют глобальные последствия, поскольку процессы, происходящие в экосистемах Арктики, играют ключевую роль в физическом, химическом и биологическом балансе планеты;

f) сохранение и устойчивое использование биоразнообразия Арктики содействует осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

3. *предлагает* соответствующим неарктическим Сторонам, другим правительствам, международным организациям и многосторонним экологическим соглашениям и процессам, которые связаны непосредственно с мигрирующими арктическими видами в определенные отрезки их жизненного цикла и/или которые обобщают информацию о состоянии таких видов, сотрудничать с Рабочей группой Арктического совета по сохранению арктической флоры и фауны путем, кроме всего прочего, оказания содействия реализации Программы мониторинга циркумполярного биоразнообразия в рамках своих возможностей и соответствующих многосторонних экологических соглашений, связанных с сохранением мигрирующих арктических видов, и обмениваться данными о мониторинге и/или оценке таких видов;

4. *приветствует* успешные результаты осуществления Программы мониторинга циркумполярного биоразнообразия Рабочей группы Арктического совета по сохранению арктической флоры и фауны, включая более оперативное выявление и освещение существенных тенденций и нагрузок, затрагивающих арктическую среду,

5. *призывает* к разработке дальнейших оценок устойчивости арктических экосистем и соответствующей отчетности

6. *приветствует* работу, проводимую рабочими группами Арктического совета по выявлению экологически и биологически значимых районов в Арктике, и *призывает* их продолжать эту работу в сотрудничестве со смежными региональными конвенциями и комиссиями, включая Конвенцию OSPAR и Комиссию по делам рыболовства в северо-восточной части Атлантического океана;

7. *призывает* рабочие группы Арктического совета добиваться результативности своей работы по выявлению арктических районов большой экологической и культурной значимости;

8. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям (в зависимости от случая) стимулировать осуществление

Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и соответствующих программ работы Конвенции, касающихся арктической среды;

9. *предлагает* Сторонам и другим правительствам распространять в соответствующих случаях через свои национальные механизмы посредничества данные и информацию, сформированные в результате проводимых исследований и мониторинга в Арктике, включая те, что содействуют реализации Программы мониторинга циркумполярного биоразнообразия, оценке биоразнообразия Арктики и другим соответствующим оценкам, проводимым Арктическим советом, и использовать их в полном объеме в своих докладах, представляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и других конвенций, когда это уместно;

10. *порукает* Исполнительному секретарю обеспечивать осведомленность Сторон о соответствующей информации, связанной с биологическим разнообразием, и докладах, формируемых Арктическим советом, в том числе в рамках Программы мониторинга циркумполярного биоразнообразия, оценки биоразнообразия Арктики и других соответствующих оценок, проводимых Арктическим советом;

11. *порукает* Исполнительному секретарю использовать в соответствующих случаях данные и информацию, сформированные Арктическим советом, для подготовки, кроме всего прочего, будущих выпусков Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

12. *высоко ценя* сотрудничество Арктического совета с коренными народами Арктики, *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям обеспечивать всемерное и эффективное участие коренных и местных общин в реализации исследовательских проектов и программ, связанных с биоразнообразием Арктики.

-----